

قوانين

قانون رقم ٧٣١

الاجازة للحكومة ابرام اتفاقية

بشأن الزراعة بين

لبنان والنرويج

اقر مجلس النواب،

وينشر رئيس الجمهورية القانون التالي
نصه:

المادة الاولى:

اجيز للحكومة إبرام اتفاقية بشأن
الزراعة بين لبنان والنرويج،
الموقعة في مدينة منترو - سويسرا
بتاريخ ٢٠٠٤/٦/٢٤ والمرفقة
ربطاً.

المادة الثانية:

يعمل بهذا القانون فور نشره في
الجريدة الرسمية.

بعيدا في ١٥ أيار ٢٠٠٦

الامضاء: اميل لحود

صدر عن رئيس الجمهورية

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: فؤاد السنيورة

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: فؤاد السنيورة

اتفاقية بشأن الزراعة

بين

لبنان والنرويج

مادة ١

تنضوي هذه الاتفاقية المتعلقة
بالتجارة في المنتجات الزراعية بين
لبنان والنرويج تحت لواء اتفاقية التجارة
الحرة بين لبنان ودول الافتاء، التي تم
التوقيع عليها في....، وبخاصة الفقرة
(٢) من المادة ٤ من هذه الاتفاقية
الآخيرة.

مادة ٢

يمنح لبنان تنازلات لناحية التعريفات
الجمركية المفروضة على المنتجات
الزراعية التي يكون منشؤها النرويج
وفقا لاحكام الملحق رقم (١) من هذه
الاتفاقية. وتمنح النرويج بدورها تنازلات
لناحية التعريفات الجمركية المفروضة
على المنتجات ذات المنشأ اللبناني،
وفقا لاحكام الملحق رقم (٢) من هذه
الاتفاقية.

مادة ٣

إن قواعد المنشأ والأحكام المتعلقة
بالتعاون في الشؤون الجمركية التي
تنطبق على هذه الاتفاقية ترد في
الملحق رقم (٣) المرفق بها.

مادة ٤

على الأطراف أن تأخذ بالحسبان

مادة ٨

١ - تكون هذه الاتفاقية موضوع تصديق، قبول أو موافقة.

٢ - يسري مفعول هذه الاتفاقية عندما تدخل اتفاقية التجارة الحرة بين لبنان ودول الافتتاح حيز التنفيذ.

مادة ٩

تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول طالما بقيت الدول الأطراف فيها أطرافاً في اتفاقية التجارة الحرة بين لبنان ودول الافتتاح.

واشهاداً بذلك، فإن الموقعين أدناه المفوضين بذلك حسب الأصول، قد وقعوا هذه الاتفاقية. حوت ووقعت في..... بتاريخ.....، بنسخة أصلية باللغة الانكليزية.

عن لبنان

عن النرويج

جميع المصاعب التي قد تطرأ على التجارة في المنتجات الزراعية في ما بينها، وأن تبذل قصارى جهدها لإيجاد الحلول الملائمة لها.

مادة ٥

تتعهد الأطراف بالمضى في بذل جهودها في سبيل تحرير التجارة بالمنتجات الزراعية، ضمن إطار سياساتها الزراعية.

مادة ٦

يطبق الأطراف اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن الزراعة.

مادة ٧

يطبق الأطراف اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية.

الملحق رقم ١

رقم البند	النظام المنسق اللبني	نوع المنتجات	تخفيض الرسوم
ex Chapter 1		حيوانات حية	
ex 01.01*		خيول حية	100%
ex Chapter 2		لحوم وأحشاء وأطراف، صالحة للأكل	
ex 02.04*		لحوم فصيلة الضأن أو الماعز، طازجة أو مبردة أو مجمدة	100%
ex 02.05*		لحوم فصائل الخيول والحمير والبغال، طازجة أو مبردة أو مجمدة	100%
ex 02.10		لحوم وأحشاء وأطراف، صالحة للأكل، مملحة أو في ماء مملح، مجففة أو مدخنة؛ دقيق ومساحيق، صالحة للأكل، من لحوم أو أحشاء أو أطراف:	
02.10.90*		- غيرهما، بما فيها دقيق ومساحيق صالحة للأكل، من لحوم أو أحشاء أو أطراف	100%
ex Chapter 5		- منتجات من أصل حيواني، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر	
05.05**		جلود طيور وأجزاء أخرى من طيور، بريشها أو بريشها، ريش طيور وأجزاء (وإن كان مشنبا) وزغب، خاما أو لم يجر عليها شغل أكثر من التنظيف أو التطهير أو المعالجة بقصد حفظها؛ مساحيق ونفايا ريش أو أجزاء ريش.	100%
05.11*		منتجات حيوانية الأصل، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر؛ حيوانات ميتة مما يشملها الفصلان ١ و٣، غير صالحة للاستهلاك البشري	100%

* يطبق التخفيض بالنسبة المئوية على الرسوم الجمركية الحالية ابتداء من ٢٠٠٨/٣/١، بالإضافة إلى منح معاملة لا تقل رعاية عن تلك الممنوحة للمجموعة الأوروبية.

** لا يخضع لرسوم ابتداء من ٢٠٠٨/٣/١

الملحق رقم ٢

التنازلات التي يمنحها النرويج للبنان، في ما يتعلق بالمنتجات الزراعية

لا ينبغي ان يفرض النرويج على هذه المنتجات رسما جمركيا بنسبة تفوق النسبة المحددة في المامود رقم ٣ لكل منتج.

رقم المنتج التعريف الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
06.01	بصيلات وبصيلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبتة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا) غير الجذور المذكورة في البند 12.12. - بصيلات وبصيلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة:	
0601.1001	بصيلات وبصيلات لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1002	وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات) لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1009	-- غيرها	لا رسم
0601.2000	- بصيلات وبصيلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبتة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا)	لا رسم
Ex 06.02	نباتات حية أخرى (بما فيها	

الملحق رقم ٢

التنازلات التي يمنحها النرويج للبنان، في ما يتعلق بالمنتجات الزراعية

لا ينبغي أن يفرض النرويج على هذه المنتجات رسماً جمركياً بنسبة تتوق النسبة المحددة في العمود رقم ٢ لكل منتج.

رقم المنتج الترفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
06.01	بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبتة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا) غير الجذور المذكورة في البند 12.12. - بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة:	
0601.1001	بصيلات وبصلات لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1002	وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات) لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1009	-- غيرها	لا رسم
0601.2000	- بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبتة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا)	لا رسم
Ex 06.02	نباتات حية أخرى (بما فيها	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	بيراكنتا وستراتناسيا ---- أشجار وشجيرات أخرى غير تلك المذكورة أعلاه ونباتات معمرة ما عدا النباتات العشبية:	
0602.9041	---- أشجار وشجيرات أخرى غير تلك المذكورة أعلاه ،	لا رسم
0602.9042	---- ونباتات معمرة ما عدا النباتات العشبية: ---- نباتات عشبية	لا رسم
0602.9050	---- نباتات قلبية خضراء من ١٢/١٥ إلى ٤/٢٠ ، وأيضاً عندما تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها	لا رسم
0602.9080	---- من دون جذور مستديرة	لا رسم
Ex06.03	أزهار وبراعم أزهار، للباقات أو التريين، رطبة أو يابسة أو مبيضة أو مصبوغة أو مشربة أو محضرة بطريقة أخرى.	
Ex 0603.10	- رطبة	
	-- شقائق النعمان، والميموزا، والسحلبية، والحدودان، والليلج، و الأرغيراتيم الشجيري، والأقحوان الشجيري من ١١/١ إلى ٤/٢٠ ، ودندراتيما غرانديفلورا وكريزانتيم موريفوليوم من ١٢/١٥ إلى ٣/١٥ ، ديانتس كاريفيللوس من ١١/١ إلى ٥/١٥ ، والفريزية من ١٢/١٥ إلى	

رقم المنتج التعريف الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	٣/٣١، والورد من ١١/١ إلى ٣/٣١ والتوليب من ٥/١ إلى ٥/٣١	
0603.1011	شقائق النعمان، جنيسنا، ميموزا، المحلبية، رانثونكولوس وسيرينغا، وأيضاً عندما تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها	لا رسم
0603.1012	الأرغيراتيم الشجيري، والأكحوان الشجيري من ١١/١ إلى ٤/٣٠ و وندرايتما غرانديفلورا وكريزانتيم موريفوليوم من ١٢/١٥ إلى ٢/١٥، وديانتس كاريوفيللوس من ١١/١ إلى ٥/١٥، والفريزية من ١٢/ظ إلى ٣/٣١، والورد من ١١/١ إلى ٣/٣١ والتوليب من ٥/١ إلى ٥/٣١، وأيضاً عندما تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها. -- غيرها:	لا رسم
0603.1091	--- رجل الأسد، أنتوريوم، زهرة النجمة، أمستليبي، الفل، ديانتس برياتوس، ديانتس كاريوبيلس من ٥/١٦ إلى ١٠/٣٠، ايريجيرون، جيربيرا، غلادبولس، لاتيروس، لياتريس، فيسوستاجيا، بروتيا، سكابيوزا، سيدم، عصا الذهب (سوليداغور)، سوليداستر، ستريليزيا، تراكيليوم وزينيا، وأيضاً عندما	لا رسم

رقم المنتج التعريف الجمركي الفروجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها	
Ex 060.4	أغصان وارقة وأوراق وأفنان وغيرها من أجزاء النباتات، دون أزهار أو براعم، وأعشاب وطحالب وأشنة للباقات أو للزينة، رطبة أو مجففة أو مصبوغة أو مبيضة أو مشربة أو محضرة بطريقة أخرى. - غيرها:	
Ex 0604.91	-- رطبة: --- غيرها (غير ميدانهيز فيرن (أنديانتم) وأسبرغوس من ١/١ إلى (١٠/٣١):	
0604.9191	----- ميدانهيز فيرن (أنديانتم) وأسبرغوس من ١١/١ إلى ٥/٣١):	لا رسم
0604.9192	----- أشجار الميلاد	لا رسم
0604.9199	----- غيرها	لا رسم
0604.9900	-- غيرها	لا رسم
Ex 07.02	بندورة طازجة أو مبردة	
0702.0011	- من ١١/١ إلى ٥/١	لا رسم
Ex 07.03	بصل وعسقلان وثوم وكراث وخضر ثومية أخرى، طازجة أو مبردة.	
07.03.2000	- ثوم	لا رسم
Ex 07.04	كرنب وملفوف وقرنبيط وخضر مماثلة صالحة لكل من جنس براسيكا، طازجة أو مبردة.	

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
Ex 0704.10	- قرنييط وقرنييط 'بروكولي': -- قرنييط:	
0704.1031	من ١٠/١٥ إلى ١١/٣٠	لا رسم
0704.1041	من ١٢/١ إلى ٥/٣١	لا رسم
0704.20	- كرنب بروكسل:	
0704.2020	من ٦/١ إلى ١٩/٢٠	لا رسم
Ex 0704.90	- غيرها -- عسلان أبيض	
0704.9030	من ٨/١ إلى ٩/٣٠	لا رسم
0704.9050	من ٨/١ إلى ٩/٣٠	لا رسم
0704.9060	-- خس صيني	لا رسم
Ex 07.05	خس (لاكتوكا ساتيفا) وهندباء (من نوع شيكوريوم)، طازجة او مبردة. - خس:	
Ex 0705.11	-- خس مكعب: --- أيسبرغ:	
0705.1130	من ١٢/١ إلى ٢/٢٩-٢٨	لا رسم
0705.1170	من ١٢/١ إلى ٢/٢٩-٢٨	لا رسم
Ex 07.06	جزر ولقت بقلّي رشوندر (بنجر) للسلطة ولحية التيس (مالسيفي) وكرفس لفتي وفجل وجذور معائلة صالحة للكل، طازجة او مبردة. - جزر ولقت بقلّي:	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النرويجية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
0706.1030	-- لفت بقلّي	لا رسم
Ex 0707	خيار وفناء، خيار محبّب، طازجة أو مبردة.	
Ex 0707.00	-- خيار أفعي	
0707.0020	-- من ١١/١ إلى ١١/٣٠	لا رسم
0707.0030	-- من ١٢/١ إلى ٢/١	لا رسم
Ex 07.09	خضر أخرى، طازجة أو مبردة. - خرشوف (أرضي شوكة):	
0709.1010	-- من ٦/١ إلى ١١/٣٠	لا رسم
0709.1090	-- من ١٢/١ إلى ٥/٣١ - غيرها (غير مليون وباذنجان وكرفس غير الكرّس اللّفتي والقطور، والكأءة وفليفلة من جنس كابسيكوم أو فلفل من جنس بيمنتا واسبانخ):	لا رسم
0709.9010	-- زيتون -- غيرها:	لا رسم
0709.9099	---	
Ex 07.11	خضر محفوظة مؤقتاً (مثلاً بنّاز ثاني أكسيد الكبريت أو في الماء المملّح، مكبرّرة أو مضاف إليها مواد أخرى بقصد الحفظ المؤقت) ولكن غير صالحو بحالتها هذه للاستهلاك المباشر. - زيتون	
0711.2010	-- منقوع في ماء شديد الملوحة	لا رسم

رقم المنتج	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
0711.2090	-- غير ما - كبر:	لا رسم
0711.3010	-- منقوع في ماء شديد الملوحة	لا رسم
0711.3090	-- غير ما	لا رسم
Ex 07.12	خضر يابسة، وإن كانت مقطعة أو مشرحة أو مكسرة أو مسحوقة، ولكن غير محضرة بطريقة أخرى.	
0712.2000	- بصل - فطور، أذن خشبية (أوريكولاريا) وتريموللا وكماة:	
0712.3100	-- فطور من جنس جينوس (أغاريكس)	
0712.3200	-- أذن خشبية (أوريكولاريا)	
0712.3300	-- تريموللا -- غير ما	
0712.3901	--- كماة	
0712.3909	--- غير ما	
Ex 0712.90	- خضر أخرى، خليط خضر:	
0712.9020	-- ثوم -- نرة حلوة	
0712.9040	--- غير ما (غير تلك المستعملة للغذية)	
Ex 07.13	بقول قرنية يابسة مفصصة، وإن كانت يابسة أو مقشورة أو مكسرة.	
Ex 0713.20	حصص	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
0713.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية) - لوبيا أو فاصوليا، من نوعي فيغنا أو فاسيولوس)	لا رسم
0713.3100	لوبيا أو فاصوليا، م نوع "فيغنا" مونغو هيبير' أو "فيغنا" راديانا ويلكزيك'	لا رسم
0713.3200	-- لوبيا أو فاصوليا، حمراء صغيرة (الزوكي) (فاسيولوس أو فيغنا أنغولاريس)	لا رسم
0713.3300	-- لوبيا أو فاصوليا، عادية (فاسيولوس فولغاريس)	لا رسم
0713.3900	-- غيرها	لا رسم
Ex 0713.40	- عذس:	
0713.4090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 0713.50	- فول عريض (فيسيا فابا من نوع ساجور) وفول صغير (فيسيا فابا من نوع إكويثا وفيما فابا من نوع مينور)	
0713.5090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	
Ex 07.14	جزور المنبهط (ماتيدوق) والأرلوت والمحب، قلفاس رومي، بطاطا حارة وجزور ودونات مماثلة غزيرة النشاء أو الإيثولين، طازجة أو مبردة أو مجمدة أو	

رقم الملتح التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	مجففة، وإن كانت مقطعة أو مكثلة بشكل 'بيليتس'؛ لب النخل الهندي (ساغو). - بطاط حلوة:	
0714.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 08.04	تمر وتين وأثلنس والفوكادو (كمثرى أميركي) وجوافة وماتجة وماتجوستين، طازجة أو جافة.	
0804.1000	- تمر: - جوافة، مانغو وماتجوستين:	لا رسم
0804.5001	-- جوافة	لا رسم
0804.5002	-- ماتجو	لا رسم
0804.5003	-- ماتجوستين	لا رسم
Ex 08.05	حمضيات طازجة أو جافة.	
Ex 0805.10	- برتقال	
0805.1090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 0805.20	- يوسفي وماندرين (بما فيها التاجارين والساتسوما)؛ كلمنتين؛ ويلكينغ وغيرها من الحمضيات المهجنة:	
0805.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 0805.40	- غريب فروت، بما فيه البوميلو	
0805.4090	-- غيرها (غير تلك المستعملة	لا رسم

رقم المنتج	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان *
التعرفة الجمركية النرويجية -		Specific or ad valorem duty
النظام المنسق		
١	٢	٣
	للتفذية	
Ex 0805.50	- ليمون حامض (سيتروس ليمون، سيتروس ليمونوم)، ليم (سيتروس أورانتيغوليا	
0805.5020	-- ليمون حامض	لا رسم
0805.5030	-- ليم	لا رسم
Ex 0805.90	- غيرها:	
0805.9090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتفذية)	لا رسم
08.06	عنب طازج أو جاف	
	- طازج: -- من ٨/١ إلى ٢٨-٢٩/٢:	
0806.1011	--- عنب المائدة	لا رسم
0806.1019	--- غيرها	لا رسم
	-- من ٣/١ إلى ٧/٣١:	
0806.1091	-- عنب المائدة	لا رسم
0806.1099	--- غيرها	لا رسم
0806.2000	- مجفف	لا رسم
08.07	بطيخ (بما فيه الشمام)، وبابايا، طازجان.	
	- بطيخ (بما فيه الشمام)	
0807.1100	-- بطيخ أحمر	لا رسم
0807.1900	-- غيرها	لا رسم
0807.2000	- بابايا	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
Ex 08.08	تفاح وكمثري وسفرجل، طازجة.	
Ex 0808.10	- تفاح:	
0808.1022	-- من ١٢/١ إلى ٤/٣٠	لا رسم
Ex 0808.20	- كمثري (إجاص) وسفرجل: --- كمثري	
0808.2012	--- من ١٢/١ إلى ٨/١٠	لا رسم
0808.2060	-- سفرجل	لا رسم
Ex 08.09	- مشمش وكرز ودراق (بما فيه الدراق الأملس "نيكتارين") وبرقوق وخوخ وقراصيا (خوخ شائك)، طازجة - مشمش	
0809.1010	-- من ٥/١٦ إلى ٨/١٥	لا رسم
0809.1090	-- من ٨/١٦ إلى ٥/١٥ - كرز:	لا رسم
0809.2001	-- القراصيا (برونومل سيراوز)	٣,١٧
0809.2009	-- غيرها - دراق (بما فيه الدراق الأملس "نيكتارين" وخوخ من نوع "برونومل برميكا" --- دراق:	٣,١٧
0809.3010	--- من ٥/١٦ إلى ٨/١٥	لا رسم
0809.3020	--- من ٨/١٦ إلى ٥/١٥ -- نيكتارين:	لا رسم
0809.3030	من ٨/١٥ إلى ٥/١٦	لا رسم
0809.3090	--- من ٨/١٦ إلى ٥/١٥	لا رسم
EX 0809.40	- برقوق أو خوخ من نوع	

رقم المنتج	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	برونوس دومستكا وقراصيا - برقوق او خوخ:	
0809.4010	من ٤/١٥ إلى ٦/٢٠	لا رسم
0809.4021	من ٧/١ إلى ٨/٢٠	لا رسم
0809.4041	من ١٠/١١ إلى ١١/٢١	لا رسم
0809.4051	من ١١/١ إلى ٤/١٤	لا رسم
0809.4060	قراصيا	لا رسم
Ex 08.12	فواكه وثمار محفوظة مؤقتاً (مثلاً بغاز ثاني أكسيد الكبريت أو في الماء المملح، مكبّرة أو مضاف إليها مواد أخرى بقصد الحفظ المؤقت) ولكن غير صالحو بحالتها هذه للاستهلاك المباشر.	
Ex 0812.90	- غيرها	
0812.9010	فواكه حمضية	لا رسم
0812.9020	مشش ودراق	لا رسم
09.04	فلفل من جنس 'بيير'، فليفل من جنس 'كاسيكوم' أو فلفل من جنس 'بيملثا'، مجففة أو مجروشة أو مسحوقة.	
0904.1100	- بهار	
0904.1100	غير مجروشة ولا مسحوقة	لا رسم
0904.1200	مجروشة أو مسحوقة	لا رسم
0904.2000	فليفل من جنس 'كاسيكوم' أو فلفل	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	من جنس 'بيمنتا'، مجففة أو مجروشة أو مسحوقة.	
09.09	بذور ياتسون أو جاذبة (ياتسون صيني) وشمر وكزبرة وكمون وكراوية؛ حب عرعر.	
0909.1000	- بذور ياتسون أو جاذبة (ياتسون صيني)	لا رسم
0909.2000	- بذور كزبرة	لا رسم
0909.3000	- بذور كمون	لا رسم
0909.4000	- بذور كراوية - بذور شمر، حب عرعر	لا رسم
0909.5010	--- شمر	لا رسم
0909.5020	- حب عرعر	لا رسم
09.10	زنجبيل وزعفران وكركم وزعتر وأوراق غار (زند) وكري وبهارات وأفاويه أخرى.	
00910.1000	- زنجبيل	لا رسم
0910.2000	- زعفران	لا رسم
0910.3000	- كركم	لا رسم
0910.4000	- زعتر وأوراق غار	لا رسم
0910.5000	- كري - بهارات أخرى	لا رسم
0910.9100	المخاليط المشار إليها في الملاحظة ١ (ب) من هذا الفصل	لا رسم

رقم المنتج التسرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	--- غيرها:	
0910.9910	--- ميريقة ويزور كرفس	لا رسم
0910.9990	--- غيرها	لا رسم
Ex 10.06	أرز	
Ex1006.10	- أرز غير مقشور (أرز بغلافه الزهري):	
1006.1090	--- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1006.20	- أرز مقشور (أرز أسمر)	
1006.2090	--- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1006.30	- أرز مضروب (مبيض) كلياً أو جزئياً، وإن كان مسحوراً أو ملتصقاً:	
1006.3010	--- للاستهلاك البشري	لا رسم
1006.3099	--- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1006.40	- كمار الأرز	
1006.04010	--- للاستهلاك البشري	لا رسم
1006.4099	--- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 12.02	فول سوداني، غير محمص أو مطبوخ بطريقة أخرى، وإن كان مقشوراً أو مكسراً:	
Ex 1202.10	- بقشره:	
1202.1090	--- غيرها (غير تلك المستعملة	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	للتغذية	
Ex 1202 20	- مقشوراً وإن كان مكسراً	
1202.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
12.11	نباتات وأجزائها، بذور وثمار من الأنواع المستعملة أساساً في صناعة العطور أو في الصبيلة أو في أغراض إبادة الحشرات أو الطفيليات أو في أغراض معاملة، طازجة أو جافة، وإن كانت مقطعة أو مكسرة أو مسحوقة.	
1211.1000	- جذور سوس (عرق سوس)	لا رسم
1211.2000	- جذور جنسغ	لا رسم
1211.3000	- جذور كوكا	لا رسم
1211.4000	- قش الخشخاش	لا رسم
1211.9009	- غيرها	لا رسم
Ex 12.12	قرون خرنوب (خروب) وأغصان بحرية وشوندر السكر وقصب السكر، طازجة أو مبردة أو مجمدة أو جافة، وإن كانت مطحونة؛ نوى ولب (قلب) الفواكه ومنتجات نباتية أخرى (بما في ذلك جنور الهندباء البرية غير المحمصة من فصيلة شيكوريوم إتيبيوس ساتيفوم) من نوع المستخدم أساساً للاستهلاك البشري، غير مذكورة ولا داخلة	

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	في مكان آخر.	
Ex 12.12.10	قرون خرنوب، بما في ذلك بزور.	
1212.1090	-- غيرهما (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1212.20	-- أعشاب بحرية	
1212.2090	-- غيرهما (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
1212.3000	- نوى ولب المشمش والخوخ والدراق - غيرهما:	لا رسم
Ex 1212.91	شوندر السكر	
1212.9190	--- غيرهما (غير تلك المستعملة للتغذية) -- غيرهما:	لا رسم
1212.9990	--- غيرهما (غير قصب السكر للتغذية)	لا رسم
Ex 15.09	زيت زيتون وجزيئاته، وإن كان مكررًا، ولكن غير معكّل كيميائيًا. - زيت العصرة الأولى (زيت بكر).	
1509.1090	-- غيرهما (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 15.10	زيوت أخرى وجزيئاتها مستحصل عليها من زيت زيتون فقط، وإن كانت مكررة، ولكن غير معكّلة كيميائيًا، بما في ذلك مخاليط تلك	

رقم المنتج التعريف الجمركي الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	الزيوت أو جزيئاتها مع زيوت أو جزيئات أخرى داخلة في البند 1509.	
1510.0090	-- غيرهما (غير تلك المستعملة للغذية)	لا رسم
Ex 15.15	زيوت ودهون نباتية ثابتة أخرى (بما فيها زيت جوزبأ) وجزيئاتها، وإن كانت مكررة، ولكن غير معكدة كيميائيا.	
Ex 1515.50	- زيت سمسم وجزيئاته -- غيرهما (غير تلك المستعملة للغذية)	
1515.5020	زيوت خامية	لا رسم
Ex 1515.90	- غيرهما	
1515.9021	-- زيت الكاجو، غير تلك المستعملة للغذية؛ زيوت خشبية (ما عدا زيت تانغ): زيت أيتيسكا، غير تلك المستعملة للغذية	لا رسم
1515.9032	زيت جوزبأ وجزيئاته، غير تلك المستعملة للغذية	لا رسم
Ex 17.03	عسل أسود (دبس سكر) ناتج عن استخلاص السكر أو تكريره.	
Ex 1703.10	- عسل أسود (دبس سكر) من قصب السكر:	
1703.1090	-- غيرهما (غير تلك المستعملة للغذية)	لا رسم

Ex 1703.90	- غيرها:	
1703.9090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 20.01	خضر وفواكه وثمار وأجزاء أخرى صالحة للأكل من نباتات، محضرة أو محفوظة بالخل أو بحمض الخليك.	
Ex 2001.90	- غيرها:	
	-- خضر	
2001.9010	--- كبير	لا رسم
Ex 20.02	بندورة محضرة أو محفوظة بالخل أو بحمض الخليك: - بندورة، كاملة أو مقطعة	
2002.1001	-- في أوعية محكمة السد	
2002.1009	-- غيرها:	
	- غيرها	
2002.9010	-- بوريه البندورة أو لب البندورة، لا تتعدى نسبة الطماطم الجافة فيه ٢٥% وزناً، مكونة بالكامل من البندورة والماء، وإن كانت مملحة أو تحتوي على مواد حافظة أو منكهات، في أوعية محكمة السد	لا رسم
2002.9091	-- في أوعية محكمة السد	لا رسم
2002.9099	--- غيرها	لا رسم
Ex 20.08	فواكه وثمار وأجزاء أخرى صالحة للأكل من نباتات، محضرة بطريقة أخرى أو محفوظة، وإن أضيف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو كحول، غير مذكورة ولا داخلة في	

	مكان آخر. - ثمار قشرية وفول سوداني وبزور أخرى، وإن كانت مخلوطة في ما بينها:	
Ex 2008.11	فول سوداني: --- غير ما (غير زبدة القستق):	
2008.1191	--- غير ما (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 20.09	عصير فواكه (بما فيه سلافة العنب) أو خضر، غير مختمر ولا مضاف إليه كحول، وإن أضيف إليه سكر أو تحلية أخرى. - عصير برتقال --- مجمد --- يحتوي على سكر مضاف أو على مواد تحلية أخرى	
2009.1111	--- لا تقل قيمة المحتويات الصلابة فيها عن ٦٧	لا رسم
2009.1119	--- غير ما --- غير ما:	لا رسم
2009.1120	--- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٢ كلغ --- غير ما:	لا رسم
2009.1130	--- مركز --- غير ما:	لا رسم
2009.1191	--- تزيد قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٦٧ --- يحتوي على سكر مضاف أو على مواد تحلية أخرى	لا رسم

2001.1199	----- غيرها -- غيرها (غير تلك غير المجمدة، لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠): --- يحتوي على سكر مضاف أو مواد تحلية أخرى	لا رسم
2009.1912	---- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٦٧	.
2009.1919	----- غيرها --- غيرها:	لا رسم
2009.1920	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ --- غيرها:	لا رسم
2009.1992	---- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٦٧	لا رسم
2009.1999	----- غيرها - عصير غريب فروت	لا رسم
2009.2100	---- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠	
2009.2900	--- غيرها - عصير أية حمضيات أخرى -- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠:	لا رسم
2009.3110	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ --- غيرها	لا رسم
2009.3191	--- يحتوي على سكر مضاف	لا رسم
2009.3199	----- غيرها --- غيرها:	لا رسم
2009.3910	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ --- غيرها:	لا رسم

2009.3991	---- يحتوي على سكر مضاف	لا رسم
2009.3999	---- غيرها - عصير أناناس: -- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠:	لا رسم
2009.4110	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ	لا رسم
2009.4190	---- غيرها -- غيرها:	لا رسم
2009.4910	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ	لا رسم
2009.4990	---- غيرها	لا رسم
2009.5000	- عصير البندورة - عصير عنب (بما فيه سلافة العنب):	لا رسم
2009.6100	-- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٣٠:	لا رسم
2009.6900	-- غيرها	لا رسم

الملحق ٣

قواعد صفة المنشأ

المادة ١

تعريفات

لأغراض هذا الملحق، تطبق التعريفات المحددة في المادة ١ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى النروج.

المادة ٢

معايير صفة المنشأ

لأغراض هذه الاتفاقية حول

المنتجات الزراعية، يعتبر منتج، معين أن لديه صفة المنشأ في النروج أو لبنان في حال:

(أ) تم الحصول عليه بالكامل هناك وفق المعنى المتضمن في المادة ٤؛

(ب) خضع هناك، وبالقدر الكافي، إلى عمليات تشغيل أو تصنيع وفق المعنى المتضمن في المادة ٥؛ أو

(ج) تم إنتاجه هناك بشكل حصري من مواد تعود صفة المنشأ الخاصة بها إلى الطرف المعني وفقاً لهذا الملحق.

٢ - تستوفى، من دون انقطاع، شروط اكتساب صفة المنشأ

عمليات التصنيع التي تجري هناك؛
(د) المنتجات المصنعة هناك
حصرياً من المنتجات المحددة في
المقاطع الفرعية (أ) إلى (هـ) أو من
مشتقاتها خلال أي مرحلة من مراحل
الانتاج.

المادة ٥

**المنتجات التي خضعت بالقدر الكافي
لعمليات التشغيل أو التصنيع**

١ - لأغراض المادة ٢ الفقرة (١)
(ب)، يعتبر أي منتج يتضمن مواداً لم يتم
الحصول عليها بالكامل في النروج أو لبنان،
أنه خضع بالقدر الكافي لعمليات التشغيل أو
التصنيع في النروج أو لبنان، عندما تستوفي
الشروط المحددة لهذا المنتج في الملحق.
تشير الشروط المذكورة في هذا المقطع،
ولجميع المنتجات المشمولة في هذه
الاتفاقية، إلى عمليات التشغيل أو التصنيع
التي يجب أن تخضع لها جميع المواد
المستعملة التي ليس لديها صفة المنشأ
وتطبق هذه الشروط في ما يتعلق بهذه
المواد فحسب.

٢ - بصرف النظر عن المقطع ١،
يمكن استعمال المواد التي ليس لديها
صفة المنشأ، والممنوع استعمالها،
بحسب الشروط المحددة في الملحق،
لتصنيع أي منتج شرط:

(أ) ألا يتعدى إجمالي قيمتها ١٠ ٪
من سعر المنتج تسليم باب المصنع؛
(ب) ألا يتم، خلال تطبيق هذا
المقطع، تجاوز أي نسبة محددة في

المعروضة في المقطع ١ في كل من
النروج أو لبنان.

المادة ٣

تراكم المنشأ الثنائي

بغض النظر عن المادة ٢، تعتبر
المواد التي تعود صفة المنشأ الخاصة
بها إلى الطرف الآخر، وفقاً للمعنى
المتضمن في هذا الملحق، مواداً تتمتع
بصفة المنشأ لدى الطرف المعني وليس
ضرورياً أن تكون قد خضعت لقدر كاف
من التشغيل أو التصنيع على أراضي
هذا الطرف، بشرط أن تتخطى عمليات
التشغيل أو التصنيع ما هو مشار إليه في
المادة ٦.

المادة ٤

**المنتجات التي تم الحصول
عليها بالكامل**

لأغراض المادة ٢ الفقرة (١) (أ)،
يعتبر أنه تم الحصول بالكامل على
المواد التالية في النروج أو لبنان:
(أ) - منتجات الخضار التي تم
حصادها هناك؛

(ب) الحيوانات الحية التي ولدت
وتمت تربيتها هناك؛

(ج) المنتجات المستحصل عليها من
حيوانات حية تمت تربيتها هناك؛

(د) المنتجات المستحصل عليها من
الصيد البري والبحري أو من نصب
الاشراك الذي يتم هناك؛

(هـ) النفايات والفضلات الناتجة عن

الملحق بالنسبة إلى القيمة القصوى المحددة للمواد التي ليس لديها صفة المنشأ.

٣ - يطبق المقطعان ١ و ٢ باستثناء ما هو منصوص عليه في المادة ٦.

المادة ٦

عمليات التشغيل أو التصنيع

غير الكافية

تطبق الأحكام المتعلقة بعمليات التشغيل أو التصنيع غير الكافية المتضمنة في المادة ٧ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى النروج.

المادة ٧

وحدة التصنيف

لأغراض هذا الملحق، يحدد تصنيف التعرّف لمنتج معين أو مادة معيّن وفق النظام المنسق.

المادة ٨

مواد وصناديق التوضيب

إن مواد وصناديق التعليل التي يوضع فيها منتج معين من أجل النقل أو الشحن لا تؤخذ بعين الاعتبار عند تحديد منشأ هذا المنتج وفق المادتين ٤ و ٥.

المادة ٩

العناصر الحياضية

تطبق الأحكام المتعلقة بالعناصر

الحياضية المتضمنة في المادة ١١ من بروتوكول التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان.

المادة ١٠

النقل المباشر

تطبق الأحكام المتعلقة بالنقل المباشر المتضمنة في المادة ١٣ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى النروج.

المادة ١١

اثبات المنشأ

تطبق الأحكام المتعلقة بإثبات المنشأ المتضمنة في العنوان ٧ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى النروج.

المادة ١٢

الترتيبات الهادفة إلى التعاون الإداري

تطبق الأحكام المتعلقة بالترتيبات الهادفة إلى التعاون الإداري المتضمنة في العنوان VI من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى النروج.

ذيل الملحق 3

قائمة بالمنتجات المذكورة في المقطع 1 من المادة 5

ملاحظة تمهيدية

تطبق على هذا الذيل الأحكام الخاصة بالملاحظات التمهيديّة المتضمّنة في الملحق 1 من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبيّة للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى "دول الرابطة الأوروبيّة للتجارة الحرة" تعود في هذا الملحق إلى النروج.

رقم بند النظام المنسق	وصف المنتجات	قائمة بعمليات التشغيل أو التصنيع اللازم إجراؤها على المواد التي ليس لها صفة المنشأ لكسب المنتج صفة المنشأ
Chapter 06	أشجار ونباتات أخرى حية، بصيالات وجذور وما شابهها؛ أزهار مقطوفة وأغصان مورقة للزينة	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (6) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 07	خضر ونباتات وجذور ودرنات صالحة للأكل	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (7) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 08	فواكه وأثمار قشريّة صالحة للأكل، قشور حمضيات وقشور بطيخ أو شمام	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (8) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 09	بن وشاي ومنه وبهارات وتوابل	عمليات تصنيع من مواد من أي بند جمركي
Chapter 10	حبوب	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (10) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 12	حبوب وثمار زيتيّة، حبوب وبذور وثمار منوعة، نباتات للصناعة أو الطب، قش وعلف	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (12) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
ex Chapter 15	شحوم وزيتون حيوانية أو نباتية ومنتجات	عمليات تصنيع تكون جميع المواد

تتّكها، دهن غذائية محضرة، شموع من أصل حيواني أو نباتي	المستخدمة فيها مصنفة تحت أي بند جمركي آخر خلاف بند المنتج	
زيت زيتون وجزئياتها وإن كانت مكررة ولكن غير معتلة كيميائياً	عمليات تصنيع تكون فيها جميع المواد النباتية المستخدمة قد تم الحصول عليها بالكامل	1509
سكر ومصنوعات سكرية	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها مصنفة تحت أي بند جمركي آخر خلاف بند المنتج	Chapter 17
محضرات خضر ومحضرات فواكه وثمار قشرية أو محضرات أجزاء نباتات أخرى	عمليات تصنيع لا تتعدى قيمة جميع المواد المستخدمة فيها 50% من سعر المنتج تسليم باب المصنع	Chapter 20

أنا الموقع أدناه، جان بيترسن، وزير الشؤون الخارجية في النرويج، أفوض السيدة طون سكوجين، السكرتيرة الرسمية في وزارة التجارة والصناعة، بتوقيع اتفاق بشأن الزراعة بين النرويج ولبنان.

أوسلو في الثامن عشر من حزيران

٢٠٠٤